

BERNARD POTTIER: *Étude lexicologique sur les Inventaires aragonarj.*
En "Vox Romanica", X, 87-219.

Los texLos en gue basa su estudio lexicol6gico el notable hispanista franc6s son los gue Serrano y Sanz publicara entre 1915 y 1922 en el "Boletin de la Real Academia Espafiola". Esta clase de documentos habian merecido hasta ahora poca atenci6n de parte de los fil6logos, a pesar del enorme valor que poseen para el lexicologo, historiador y sociologo, ya gue son una fuente muy apreciable para reconstituir la vida de la 6poca, en cuanto a ve timenta, telas, utensilios de la casa, etc. Cabe recordar al respecta, entre los trabajos mas reciente' de esta indole, el de G. Cohen sobre "Un inventaire de meubles in6dit du XVIe si6cle en dialecte romanche de la Haute Engadine" (en M6langes de linguistique romane offerts à M Jean Hau t, Liège, 1939).

El sefior Pottier nos ofrece en su estudio un riquisimo material lexicografico que lleva la fecha de la primera aparici6n de cada palabra en el Lexto respectivo, asi como el signi(icado correspondiente en franc6s con las equivalencias castellanas y catalanas, si las hay, y, en muchas ocasiones, con referencias al franc6s y provenzal.

En la tirada aparte de este trabajo, su autor ha hecho importantes adiciones, tanto a la bibliografia como al vocabulario mismo, agregando 95 voces a este ultimo.

Se nos presenta asi un vocabulario del aragon6s que refleja aspectos importantes del estado social de los siglos XIV y XV; sin embargo, para facilitar la reconstrucci6n de un cuadro de la vida de la 6poca, habria sido tal vez mas util, si se hubiera adoptado, desde luego una ordenaci6n de material segun determinados grupos (por ej. profesiones, la habitaci6n, la ventimenta, las herramientas, los utensilios de cocina, etc.), como lo hizo el autor de esta resefia con el vocabulario de la Biblia Medioeval Romanceada.

Esperamos con inter6s las observaciones lingüísticas relativas a este material que el sefior Pottier promete dru en un estudio especial que ha de publicarse próximamente en el "Bulletin Hispanique."

R. O.